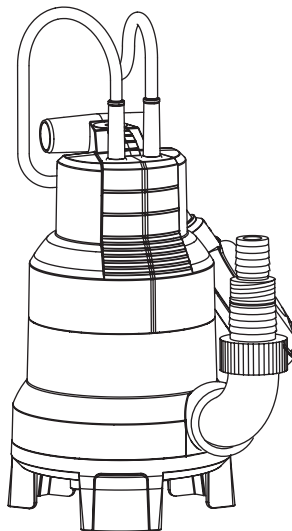


**6000 S**  
**Art. 1777**



**6000 SP**  
**Art. 1790**

- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
- 
- H Használati útmutató**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- 
- CZ Návod k použití**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- 
- SK Návod na použitie**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- 
- RO Instrucțiuni de exploatare**  
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/Грязьовий насос
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

# GARDENA Υποβρύχια αντλία 6000 S/ Αντλία λυμάτων 6000 SP

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA ...



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις αυτές. Εξοικειωθείτε με την αντλία, τη σωστή χρήση και τις οδηγίες ασφαλείας διαβάζοντας αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας, τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη χρήση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την αντλία αυτή.

→ Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

## Πίνακας περιεχομένων:

1. Πεδίο χρήσης της αντλίας GARDENA	65
2. Παραπομπές ασφαλείας	66
3. Έναρξη λειτουργίας	67
4. Λειτουργία	68
5. Διακοπή λειτουργίας	69
6. Καθαρισμός	69
7. Αντιμετώπιση προβλημάτων	69
8. Τεχνικά στοιχεία	70
9. Σέρβις/Εγγύηση	71

## 1. Πεδίο χρήσης της αντλίας GARDENA

### Σωστή χρήση:

Η αντλία GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο. Προορίζεται κυρίως για αποστράγγιση σε περίπτωση πλημμύρας, μετάγγιση και εκκένωση δοχείων, άντληση από σιντριβάνια, φρεάτια, σκάφη και κόττερα, καθώς και χρονικά περιορισμένο επαναερισμό και ανάδευση του νερού.

### Αντλούμενο υγρό:

Διατίθενται οι ακόλουθοι τύποι αντλίας GARDENA:

- Βυθιζόμενη αντλία 6000 S: καθαρό έως ελαφρώς ακάθαρτο νερό με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων 5 χιλ.,
- Αντλία λυμάτων 6000 SP: ακάθαρτο νερό με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων 25 χιλ.,

καθώς και νερό πισίνας (απαιτείται η προδιαγραφόμενη δοσολογία χημικών πρόσθετων) και σαπουνόνερα.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (με υδατοστεγανό περίβλημα) και μπορεί να βυθιστεί σε βάθος μέχρι και 9 μέτρα μέσα στο αντλούμενο υγρό.

### Προσοχή:



Η αντλία GARDENA δεν ενδείκνυται για χρήση μεγάλης διάρκειας (π. χ. ανάδευση διάρκειας) σε λιμνούλες κήπων. Όταν η αντλία χρησιμοποιείται κατά αυτόν τον τρόπο, η διάρκεια ζωής της μειώνεται. Μην τη χρησιμοποιείτε για να αντλήσετε καυστικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικό με βάση το νίτρο), λίπη, έλαια, αλμυρό/ υφάλμυρο νερό και λύματα από τουαλέτες και ουρητήρια. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

## 2. Παραπομπές ασφαλείας



### Ηλεκτρική ασφάλεια: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Εάν βρίσκονται άτομα στην πισίνα ή στην πισίνα του κήπου, η αντλία δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

→ Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε υδατοστεγανή περιοχή.

Κατά το πρότυπο DIN VDE 0620, τα ηλεκτρικά καλώδια δεν πρέπει να διαθέτουν μικρότερη διατομή από τα καλώδια που είναι καλυμμένα με ελαστικό και φέρουν το σύμβολο H05 RN-F. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να ανέρχεται στα 10 μέτρα.

Τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Κατά το πρότυπο DIN VDE 0100, οι αντλίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε πισίνες, λιμνούλες κήπων και αντρίβανια με ρελέ ασφαλείας ονομαστικού ρεύματος διαρροής  $\leq 30$  mA.

Η πισίνα και η λιμνούλα του κήπου πρέπει να πληρούν τους διεθνείς και εθνικούς κανονισμούς κατασκευής.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται θερμώς η λειτουργία της αντλίας με ρελέ ασφαλείας (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

→ Απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών.

Προστατεύετε το ρευματολήπτη και το καλώδιο σύνδεσης από ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες.

Το καλώδιο σύνδεσης της αντλίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν καταστραφεί το καλώδιο, η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

→ Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, μην τραβάτε το καλώδιο, αλλά το ρευματολήπτη.

Το καλώδιο σύνδεσης ή το φλοτέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας.

Για το βύθισμα ή/και την ανύψωση και ασφάλιση της αντλίας, θα πρέπει να στερεωθεί ένα σχοινί στη λαβή.

### Υποδείξεις λειτουργίας:

→ Πριν από τη χρήση, κάντε πάντα ένα οπτικό έλεγχο της αντλίας (ιδιαίτερα του καλωδίου ρεύματος και του ρευματολήπτη).

→ Εκτονώστε την πίεση στο σωλήνα εξόδου, προτού θέσετε την αντλία σε λειτουργία. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί περισσότερο από 10 λεπτά με την πλευρά εξόδου φραγμένη.

→ Βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη στάθμη νερού και η μέγιστη στάθμη αντλούμενου υγρού είναι σωστές (δείτε την ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**).

Μη χρησιμοποιείτε την αντλία, εάν είναι ελαττωματική.

→ Εάν η αντλία πέσει από κάποιο ύψος, αναθέστε τον έλεγχο της στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

Η λειτουργία χωρίς νερό θα οδηγήσει σε σημαντική φθορά και πρέπει να αποφεύγεται. Γι αυτό, σε περίπτωση μη αυτόματης λειτουργίας, η αντλία πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως, όταν εξαντληθεί το αντλούμενο υγρό.

→ Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς την αντλία κατά τη μη αυτόματη λειτουργία της.

Η αντλία πρέπει τοποθετηθεί με τρόπο ώστε οι οπές εισαγωγής στη βάση της να μην φράσσονται μερικώς ή ολικώς από ακαθαρσίες.

Στη λιμνούλα, η αντλία πρέπει να τοποθετείται πάνω σε επιφάνεια, π.χ. τούβλο.

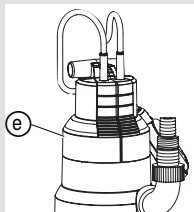
### Εξοπλισμός ασφαλείας:

#### Ασφαλειοδιακόπτης θερμικής προστασίας:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία απενεργοποιείται μέσω της ενσωματωμένης θερμικής προστασίας του κινητήρα. Ο κινητήρας επανεκκινείται, μόλις η θερμοκρασία του ελαττωθεί αρκετά (δείτε την ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων**).

#### Αυτόματη διάταξη εξαέρωσης:

Η αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης μπορεί να αντιμετωπίσει τους θύλακες από αέρα μέσα στην αντλία. Ο αέρας διαφεύγει από τις οπές εξαέρωσης (e) και σχηματίζει φυσαλίδες κάτω από το νερό.

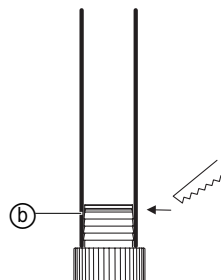
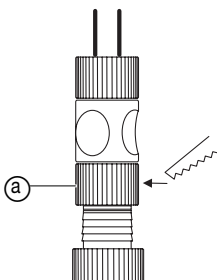
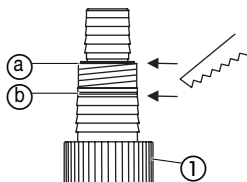


Δεν πρόκειται για βλάβη της αντλίας, αλλά έτσι εξυπηρετείται η αυτόματη εξαέρωση. Όταν βυθίζετε την αντλία για πρώτη φορά, η διαφυγή του αέρα ενδέχεται να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

### 3. Έναρξη λειτουργίας

Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	13 χιλ. (1/2") 15 χιλ. (5/8") 19 χιλ. (3/4")	25 χιλ. (1")	38 χιλ. (1 1/2")
----------------------------	--	--------------	------------------

#### Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στην υποδοχή του γενικού συνδέσμου ①



#### Μαστός

Αφαιρέστε τον άνω μαστό από το σημείο ①

Μην αφαιρέσετε κανένα μαστό

Αφαιρέστε και τους δύο μαστούς από το σημείο ①

#### Απαιτούμενα σετ σύνδεσης σωλήνων 13–19 χιλ.:

13 χιλ. (1/2"): Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA, κωδ. είδους 1750

15 χιλ. (5/8"): Ρακόρ, κωδ. είδους (2)902, και ταχυσύνδεσμος, κωδ. είδους (2)916

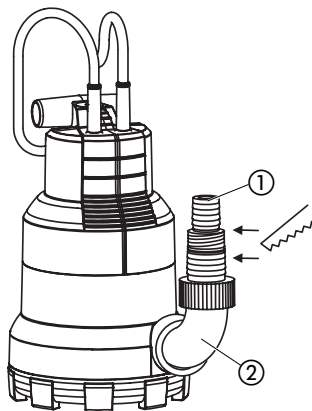
19 χιλ. (3/4"): Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA, κωδ. είδους 1752

Η βέλτιστη απόδοση άντλησης επιτυγχάνεται με τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα 38 χιλ. (1 1/2").

#### Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα:

Ο γενικός σύνδεσμος ① καθιστά δυνατή τη σύνδεση όλων των σωλήνων του παραπάνω πίνακα.

1. Βιδώστε την καμπή 90° ② στην αντλία.
2. Αφαιρέστε τους μαστούς του γενικού συνδέσμου που δεν χρειάζονται ① ανάλογα με τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα.
3. Βιδώστε το γενικό σύνδεσμο ① στην αντλία.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο γενικό σύνδεσμο ①.



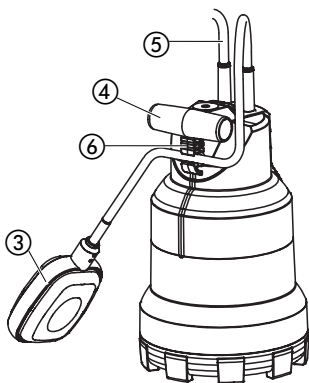
Συνιστάται η στερέωση των σωλήνων 38 χιλ. (1 1/2") και 25 χιλ. (1") με **κολάρο σωλήνα GARDENA, κωδ. είδους 7193.**

#### Μόνο για εύκαμπτο σωλήνα 13 χιλ (1/2"):

Για να μην πραγματοποιηθεί εκροή του περιεχομένου του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης μετά την άντληση, μπορείτε να εξοπλίσετε το γενικό σύνδεσμο ① με **αντεπίστροφη βαλβίδα GARDENA, κωδ. είδους 977**, την οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό προμηθευτή GARDENA.

## 4. Λειτουργία

### Αυτόματη λειτουργία:



Όταν η στάθμη υγρού υπερβεί τη στάθμη ενεργοποίησης, το φλοτέρ ③ ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία και το υγρό αντλείται.

Μόλις η στάθμη του υγρού υπερβεί το επίπεδο απενεργοποίησης, το φλοτέρ ③ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία.

1. Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε σταθερή επιφάνεια μέσα στο υγρό  
– ή –  
βυθίστε την αντλία σε ένα σιντριβάνι ή φρεάτιο με ένα σχοινί, το οποίο έχετε στερεώσει στην οπή της λαβής ④ .  
*Το φλοτέρ ③ πρέπει να μπορεί κινείται ελεύθερα, στην αυτόματη λειτουργία.*
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε ένα ρευματοδότη.

### Ρύθμιση της στάθμης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:

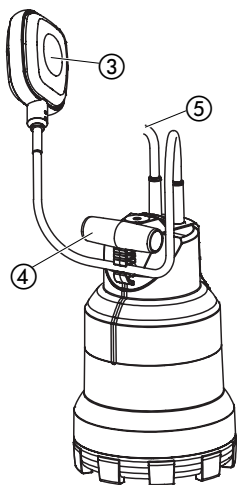
(Για την ελάχιστη στάθμη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**.)

→ Ωθήστε το καλώδιο του φλοτέρ ③ μέσα στην υποδοχή ασφάλισης ⑥. *Μην επιλέξετε ένα υπερβολικά μικρό ή μεγάλο μήκος καλωδίου, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φλοτέρ.*

Το ελάχιστο μήκος καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ③ και την υποδοχή ασφάλισης του ⑥ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 εκατοστά.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ③ και την υποδοχή ασφάλισης του ⑥, τόσο χαμηλότερη είναι η στάθμη ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερη είναι η στάθμη απενεργοποίησης.

### Μη αυτόματη λειτουργία:



Για να αναρροφά η αντλία, η στάθμη του υγρού πρέπει να βρίσκεται πάνω από την ελάχιστη στάθμη κατά τη θέση σε λειτουργία (ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**).

Η αντλία παραμένει συνεχώς σε λειτουργία, επειδή ανυψώνοντας το φλοτέρ ενεργοποιείται μη αυτόματα.

1. Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε σταθερή επιφάνεια μέσα στο υγρό  
– ή –  
βυθίστε την αντλία σε ένα σιντριβάνι ή φρεάτιο με ένα σχοινί, το οποίο έχετε στερεώσει στην οπή της λαβής ④ .
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε ένα ρευματοδότη.
3. Στερεώστε το φλοτέρ ③ κατακόρυφα προς τα πάνω (με το καλώδιο προς τα κάτω).  
*Όσο το φλοτέρ βρίσκεται κατακόρυφα προς τα πάνω, η αντλία βρίσκεται σε λειτουργία ανεξάρτητα από τη στάθμη του υγρού.*

Η ελάχιστη στάθμη του υπολειπόμενου υγρού (ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**) επιτυγχάνεται μόνο στη μη αυτόματη λειτουργία, επειδή το φλοτέρ απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

## 5. Διακοπή λειτουργίας

**Αποθήκευση:**



→ Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος παγώματος, φυλάξτε την αντλία σε ένα μέρος που προστατεύεται από τον παγετό.

**Απόρριψη:**

(κατά το πρότυπο RL2002/96/ΕΟΚ)



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

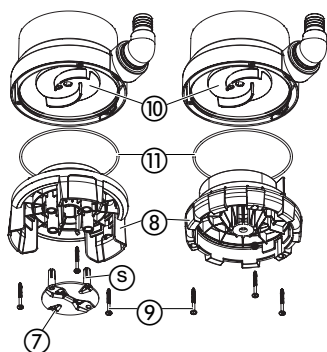
## 6. Καθαρισμός

**Πλύσιμο αντλίας:**

Η αντλία GARDENA δεν χρειάζεται γενικά συντήρηση.

Μετά από την άντληση νερού πύσινας με χλώριο ή άλλων υγρών τα οποία αφήνουν υπολείμματα, η αντλία πρέπει να ξεπλυθεί με καθαρό νερό.

**Καθαρισμός βεντούζας και πτερωτής**



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτροπληξία!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πρωτού καθαρίσετε τη βεντούζα και τη φτερωτή, αποσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα.

- Ξεβιδώστε τις 3 σταυρωτές βίδες ⑨ και αφαιρέστε τη βεντούζα ⑧ από την αντλία.
- 6000 SP: πιέστε τα άγκιστρα ασφάλισης ⑤), αφαιρέστε το κάλυμμα ασφαλείας ⑦ από τη βεντούζα ⑧ και καθαρίστε.
- Καθαρίστε τη βεντούζα ⑧ και τη φτερωτή ⑩.
- Τοποθετήστε ξανά τη βεντούζα ⑧ και βιδώστε ξανά τις σταυρωτές βίδες ⑨. Βεβαιωθείτε ότι ο στεγανοποιητικός δακτύλιος ⑪ εφαρμόζει καλά.
- 6000 SP: Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα ασφαλείας ⑦ στη βεντούζα ⑧.

**Τυχόν ελαττωματική φτερωτή ⑩ πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από το συνεργείο συντήρησης της GARDENA.**

## 7. Αντιμετώπιση προβλημάτων



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτροπληξία!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πρωτού διορθώσετε τις βλάβες, αποσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα.

**Βλάβη**

**Πιθανή αιτία**

**Ενέργεια αποκατάστασης**

**Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.**

Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, επειδή ο σωλήνας εξόδου είναι κλειστός.

→ Ελευθερώστε τον αγωγό πίεσης (π. χ. τσακισμένος απορροφητικός σωλήνας).

Εγκλωβισμένος αέρας στη βεντούζα.

→ Περιμένετε το πολύ 60 δευτερόλεπτα, έως ότου η αντλία εξαερωθεί αυτόματα. Εάν χρειαστεί, απενεργοποιήστε και κατόπιν ενεργοποιήστε την.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Ενέργεια αποκατάστασης
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.	Η φτερωτή είναι φραγμένη.	→ Καθαρίστε το ρευματολήπτη και τη φτερωτή (δείτε την ενότητα <b>6. Καθαρισμός</b> ).
	Η στάθμη υγρού βρίσκεται κάτω από την ελάχιστη στάθμη κατά τη λειτουργία.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά.
Η αντλία δεν εκκινείται ή η λειτουργία της διακόπτεται ξαφνικά.	Ο ασφαλειοδιακόπτης θερμικής προστασίας απενεργοποίησε την αντλία εξαιτίας υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το ρευματολήπτη και τη φτερωτή (δείτε την ενότητα <b>6. Καθαρισμός</b> ). Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου υγρού (35 °C).
	Η παροχή ρεύματος διακόπτεται.	→ Ελέγξτε την ασφάλεια και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
	Έχουν κολλήσει ακαθαρσίες στη βεντούζα.	→ Τραβήξτε στο ρευματολήπτη και καθαρίστε τη βεντούζα (δείτε την ενότητα <b>6. Καθαρισμός</b> ).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται ξαφνικά η απόδοση άντλησης.	Η βεντούζα είναι φραγμένη.	→ Τραβήξτε στο ρευματολήπτη και καθαρίστε τη βεντούζα (δείτε την ενότητα <b>6. Καθαρισμός</b> ).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!



**Μόνο το συνεργείο συντήρησης της GARDENA είναι εξουσιοδοτημένο να διεξάγει εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.**

Σε περίπτωση άλλων βλαβών, επικοινωνήστε με το συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

## 8. Τεχνικά στοιχεία

	6000 S (κωδ. είδους 1777)	6000 SP (κωδ. είδους 1790)
Τάση/ συχνότητα δικτύου	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	220 W	220 W
Καλώδιο σύνδεσης	10 μ., H05-RN-F	10 μ., H05-RN-F
Μέγιστη παροχή άντλησης	6000 λίτρα/ώρα	6000 λίτρα/ώρα
Μέγιστη πίεση/στάθμη αντλούμενου υγρού	0,5 bar/5 μ.	0,5 bar/5 μ.
Μέγιστο βάθος βύθισης	9 μ	9 μ
Ελάχιστη στάθμη ενεργοποίησης	330 χιλ. περίπου	350 χιλ. περίπου
Ελάχιστη/μέγιστη στάθμη απενεργοποίησης	50 χιλ./95 χιλ.	65 χιλ./120 χιλ.
Στάθμη υπολειπόμενου υγρού	κατά τη διάρκεια οριζόντιας αναρρόφησης έως 5 χιλ. περίπου	30 χιλ.
Λύματα με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων	Ø 5 χιλ.	Ø 25 χιλ.
Σύνδεση αντλίας	Μαστός 38 χιλ. (1½")/25 χιλ. (1"), Επιλογή συστήματος σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα νερού GARDENA για σύνδεση με σωλήνες 13 χιλ. (1/2") / 15 χιλ. (5/8") / 19 χιλ. (3/4")	
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη λειτουργία	50 χιλ.	75 χιλ.
Βάρος	3,1 κιλά περίπου	3,2 κιλά περίπου
Μέγιστη θερμοκρασία μέσου	35 °C	35 °C

## 9. Σέρβις/ Εγγύηση

---

Η GARDENA παρέχει εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς) για το προϊόν αυτό. Αυτή η παροχή εγγύησης αφορά σε όλες τις βασικές ελλείψεις της συσκευής, οι οποίες αποδεικνύεται ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση προβλέπει είτε την παροχή εξαρτημάτων συσκευής άριστης λειτουργίας είτε τη δωρεάν επισκευή μιας απεσταλμένης συσκευής ανάλογα με την κρίση της εταιρείας, όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο χειρισμός της συσκευής ήταν σωστός και σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης.
- Δεν επιχειρήθηκε επισκευή από τον αγοραστή ή από τρίτους.

Η φθαρμένη φτερωτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση του κατασκευαστή δεν αφορά τις υφιστάμενες αξιώσεις εγγύησης απέναντι στον προμηθευτή/πωλητή.

Σε περίπτωση εγγύησης, στείλτε με δικά σας έξοδα την ελαττωματική συσκευή μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και μια περιγραφή σφαλμάτων στη διεύθυνση που αναγράφεται στην πίσω πλευρά.

Μόλις ολοκληρωθεί η επισκευή, θα σας επιστρέψουμε τη συσκευή.



<p><b>PL</b> <i> odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i> Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i> Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i> Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i> Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>SLO</b> <i> Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i> Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>RO</b> <i> Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>UA</b> <i> Відповідальність за вирi</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за виробі ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>GR</b> <i> Αστική ευθύνη προϊόντος</i></p>	<p>Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i zmianów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Название устройства: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Denumirea aparatului: Opis прилада: Όνομασία συσκευών:</p> <p>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szenyvízszivattyú Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Погружной насос/Грязевой насос Potorpna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Pompă de imersie/Pompă pentru apă murdară Занурений насос/Грязьвовий насос Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</p>
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: 6000 S Тип: Тип: 6000 SP</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr: Číslo výrobku: 1777 Art. N°: Št. art.: 1790 Art.br.: Nr. Art.: Art.N°: Κωδ. είδους:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b></p> <p>Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky zharmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Γod разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2005</p>
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Data adoptării marcatului CE: Рік застосування Позначення CE: Έτος σήμανσης CE:</p>
<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 11.07.2005r. Ulm, 11.07.2005 V Ulmu, dne 11.07.2005 V Ulm, dňa 11.07.2005 Ульм, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11/07/2005</p> <p>Peter Lameli Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Şef serviciu tehnic Технічний посібник Τεχνικό τμήμα</p>
<p><b>GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε.</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα είδη για τα προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p>	

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Křivka výkonu**

**Krivka výkonu**

**Рабочие характеристики насоса**

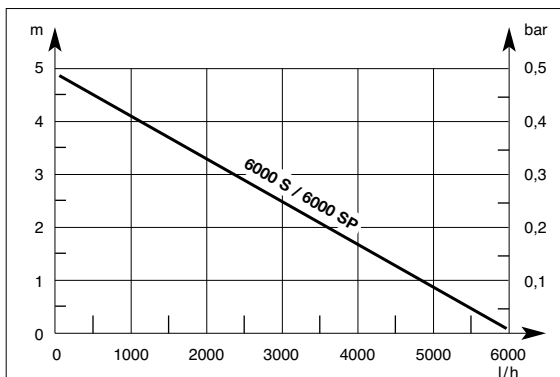
**Karakteristika črpalka**

**Karakteristike pumpe**

**Caracteristica pompei**

**Характеристика насоса**

**Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλιών**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 3 9303 1439  
nylex.spareparts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
ipská 22a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - Industrial Area  
Koropi 194 00, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226  
info@agrokip.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarországi Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku. Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_jshihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
NEUSEELAND  
Phone: (+64) 9 270 1806  
david.eeles@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MAXEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 231 76 03/04/05  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
1002 Toa Payoh Industrial Park  
#07-1433/1451  
Singapore 319074  
Phone: (65) 6253 2277  
Fax: (65) 6251 8760  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Bohrova 1, 851 P1 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
SILK d.o.o.  
Brodšice 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41) 18 60 2666  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA/Doktaş Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul

**Ukraine / Україна**  
АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1777.29.960.01/0805  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com